

[p1]

Wynghene

Noch een noch geen: tusschen half en hebbelyk.¹ Die sparren 'n zyn noch een noch geen: nog niet bekwaam om te verkoopen.

Hoelen en broelen: 't wierd 'en vlage te maken en 't hoelde en 't broelde al t'hoope.

Inhangen - Dat is hier zware grond: de eer'appels en meugen er maar rechts inhangen of ze zoûn onder blyven.

Herheule = herdoens.²

Pyleport? Die oude vrouwe gaat nog pyleport rechte.

Die vruchten vieren³ en flodderen:⁴ door natte en gebrek aan vette

[p2]

t' Hoope truizen⁵ = d'hoofden t'hoope steken om raad te slaan (achter de maaltijd de familie truisde t'hoope)

Soberen: in soberen staat bevelen.

.....

1 L. L. De Bo, *Westvlaamsch idioticon*. Brugge: Gailliard, 1873, p. 413: "Tusschen half en hebbelyk, niet te wel, zus en zoo, fr. entre le zist et le zest. Het gaat maar tusschen half en hebbelyk (het gaat maar gemeen)."

2 L. L. De Bo, *Westvlaamsch idioticon*. Brugge: Gailliard, 1873, p. 371: "HERHEULEN, herheulde of heulde her, herheuld of hergeheuld, b. w. Bij landb. Met het heulhouwe wederom de aarde oplichten. Dat wortelstuk moet herheuld."

3 L. L. De Bo, *Westvlaamsch idioticon*. Brugge: Gailliard, 1873, p. 1360: "VUREN (wvl. VIEREN), vuurde, ben gevuurd, o. w. Bij landb. Hetzelfde als Branden, sprekende van zeker akkervruchten die in hunne eerste jeugdgeel worden, kwijnen en vergaan. Het vlas viert. De haver is gevierd. De erwten vieren."

4 Opgenomen door Gezelle in *Loquela*.

G. Gezelle, Flodderen. In: Zanterkoorn. In: *Loquela*: 8 (Oostermaand 1891) 12, p.91: "FLODDEREN, flodderde, geflodderd. = Flauw staan, fladderachtig zijn. -Die vruchten flodderen: 'ge ziet van ends-ent-ends de veure. Geh. Wynghene."

5 L. W. Schuermans, *Algemeen Vlaamsch Idioticon*. Leuven: Gebroeders Vanlinthout en Karel Fonteyn, 1865-1883, p. 750: "TRUIS, TRUISEL, TRUIZEL, m. , 1^e tros , troppel , trochel, fr . grappe: een truisel appelen, noten, druiven, enz . : die bloemen hangen schoon in truisen (Westvl .)".

(niet) Gebokkelyk = niet opkrygelyk. 't schilt⁶ alle menschen te vele, 't en is niet gebokkelyk.⁷

By de stoling = ten dievelinge⁸

Laatwetendheid - de laatwetendheid doen.

Landesnel = snelligheid van te lande die 'wat groever, wat bloediger⁹ is als de steedsche.

't Is e' snel meiske.

- Ja 't, alzoo van dat landesnel.¹⁰

.....

6 Scheelt.

7 L. L. De Bo, *Westvlaamsch idioticon*. Brugge: Gailliard, 1873, p. 140: naast 'bokken' in de betekenis van uithouden, uitharden, ook 'gebokken'. 'Gebokkelijk' is dan afgeleid zoals 'aannemelijk' van 'aannemen'.

8 Zie: G. Gezelle, Bij stolingen. In: Zantekoorn. In: Loquela: 10 (Pietmaand 1890) nr.5, p.33 : "BIJ STOLINGEN. = Stelender wijze, als men nauwelijks tijd, moete, getijdig weder, enz. heeft. - Ze hebben bij stolingen hunnen oest moeten indoen. Geh. Lichtervelde".

9 Met stevige blos.

10 'Snel' betekent hier mooi, fraai, liefallig. 'Landesnel' betreft de schoonheid van de plattelandsmensen.

Briefbeschrijving

Verzender	[Persyn, Hendrik]
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	xx/[03?/1891]
Verzendingsplaats	Wingene (Wingene)
Annotatie	Datering gerconstrueerd op basis van de publicatie van woorden in Loquela (Oostermaand 1891); maand onzeker; adressant en adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Datering gerconstrueerd op basis van de publicatie van woorden in Loquela (Oostermaand 1891); maand onzeker; adressant en adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 215 mm x 135 mm papier, wit, gelijnd papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Toevoegingen	op zijde 1 bovenaan: Aan G. Gezelle door H. Peryn (inkt, hand P.A.) ; op zijde 1: aanvullingen in tekst (inkt, hand G.G.) ; op zijde 1 stukken tekst doorgeshaald en zijde 2 met inkt doorgeshaald

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	3240

Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.5093
IIIF-manifest	https://go.wander.be/iiif/bibliotheek-brugge/a24f0706cf3e5882f009f254aa18508caec16806/manifest

Inhoud

Incipit	Noch een noch geen:
Samenvatting	verzameling woorden; waarvan 'flodderen' gepubliceerd in Loquela
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	xx/[03?/1891], Wingene, [Hendrik Persyn] aan [Guido Gezelle]
Editeur	Stefaan Maes; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent

Publicatiedatum	2026
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
